Offre d'emploi n°202006 – PMNRP

RETTUNGSSCHWIMMER – AUF ABRUF

MAITRE-NAGEUR – REMPLACEMENT PONCTUELS

OFFRE D'EMPLOI – Poste à pourvoir à tout moment

STELLENANGEBOT – Eintritt zum nächstmöglichen Zeitpunkt

KONTEXT UND STRUKTUR

Das Lycée Jean Renoir in München ist eine französische Einrichtung, die direkt der AEFE (*Agence de l'Enseignement Français à l'Étranger,* Agentur für französisches Schulwesen im Ausland) unterstellt ist, wurde 1953 gegründet und wird aktuell von zirka 1500 Kindern vom Kindergarten bis zu Abiturklassen besucht.

Der Unterricht wird nach den Lehrplänen des französischen Bildungsministeriums erteilt, die aber so angepasst wurden, dass die deutsche Sprache, Landeskunde und Kultur einen entsprechenden Platz im Stundenplan haben.

Unsere Grundschule ist in Bayern als "Ersatzschule" anerkannt. Die französische *"l'école maternelle"* ist als ein privater "Kindergarten" von der Stadt München anerkannt.

Die Einrichtung hat zwei Standorte:

Ecole primaire - Kindergarten und Grundschule in München Giesing - Ungsteinerstr. 50.

Secondaire - Gymnasium - Berlepschstraße 3.

STELLENBESCHREIBUNG

Nature du poste / *Funktion*	**Maître-nageur pour remplacements ponctuels** ***Rettungsschwimmer auf Abruf***
Lieu d'exercice / *Arbeitsort*	Lycée Jean Renoir et piscine Lindwurmstrasse ou Mittelschule Perlacher Strasse *Lycée Jean Renoir und Schwimmbad in der Lindwurmstrasse oder Mittelschule Perlacher Strasse*
Employeur / Arbeitgeber	Lycée Jean Renoir - Munich
Mission principale / *Tätigkeit*	Surveillance activités de natation *Aufsicht bei Schwimmaktivitäten*
Activités principales / *Aufgaben*	Surveillance d'activités aquatiques d'élèves de l'élémentaire, de collège et lycée encadrés par un professeur des écoles ou un enseignant d'éducation physique et sportive. Accompagnement des groupes sur le trajet du lycée Jean Renoir à la piscine.

	Beaufsichtigung von Grundschülern bei Schwimm- und Wassersportaktivitäten in Begleitung einer Lehrkraft. Begleitung der Schülergruppen auf dem Weg zwischen Schulgebäude und Schwimmbad.
Compétences exigées / *Notwendige Kompetenzen*	mind. Rettungsschwimmer in Bronze
Niveau de diplôme / *Diplom*	mind. Rettungsschwimmer in Bronze
Volume horaire / *Arbeitspensum*	En fonction des besoins Nach Bedarf
Conditions de rémunération / *Vergütung*	Minijob 17,31 €/heure (1 heure forfaitaire par jour d'intervention est payée pour couvrir les trajets pour se rendre à la piscine) *17,31 €/Std. (1 Stunde wird pro Einsatztag als Anfahrtskosten-pauschale bezahlt).*
Durée du contrat / *Vertragsdauer*	En fonction des besoins *Nach Bedarf*

Environnement de travail	***Arbeitsumfeld***
- Une école française du réseau AEFE, qui s'inscrit dans un contexte biculturel allemand-français. - Vos expériences, vos idées et votre professionnalisme seront les bienvenus. - Une offre de formation continue large et adaptée aux besoins des enseignements. - Des réunions d'équipage régulières et échanges collégiaux. - Un accès avec les transports en commun très pratique.	- *Arbeit an einer französischen Schule in einem deutsch-französischen interkulturellen Umfeld.* - *Möglichkeit Ihre Erfahrungen, Ideen und Professionalität einzubringen.* - *Vielfältige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten.* - *Regelmäßige Teamsitzungen und kollegialer Austausch.* - *Sehr praktische Verkehrsanbindung in der Stadt.*

BEWERBUNGSUNTERLAGEN

Schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen – ausschließlich elektronisch in einem File von 5MO an die folgende Email Adresse: maria.szabo@lycee-jean-renoir.de zu Händen Herrn Philippe Buttani (Schulleiter) und mit den folgenden Dokumenten:

- Informationsblatt zur Verarbeitung persönlicher Daten
- Motivationsbrief
- detaillierter Lebenslauf
- Kopien von Ihrem Diplom / Abschluss
- Alle andere Vorlagen oder Zertifikaten, die Ihre Qualifikationen benoten könnten
- Informationsblatt zur Verarbeitung persönlicher Daten datiert und unterschrieben

📢 **Bei Unvollständigkeit behalten wir uns das Recht vor die Bewerbung, mangels nötiger Bewertungselementen, zurückzuweisen.**

München, 08. Juni 2020

Dossier offre d’emploi au lycée Jean Renoir

Formulaire d’information sur le traitement des données à caractère personnel

En application des articles 12 et 13 du Règlement Européen 2016-679 du 27 avril 2016, relatif à la protection des données à caractère personnel et de la Loi Informatique et Libertés modifiée, nous vous informons que le lycée Jean Renoir en sa qualité de Responsable de Traitement et en sa qualité d'employeur collecte des données vous concernant à des fins de gestion des Ressources Humaines (notamment la gestion administrative et financière de votre dossier de candidature).

Vos données seront strictement réservées à la direction du lycée Jean Renoir ainsi qu'aux services habilités (notamment le Betriebsrat du lycée Jean Renoir et éventuellement Commission Consultative Paritaire de Berlin).et seront conservées jusqu’à 2 ans après la réception de votre candidature et ce quelle que soit la suite donnée à votre demande. Aux termes de notre Politique de protection des données, nous nous engageons à protéger vos données de toute atteinte. Conformément aux art.15 à 22 du Règlement Européen 2016-679 du 27 avril 2016, relatif à la protection des données à caractère personnel , vous pouvez exercer à tout moment votre droit d’accès, de rectification, d’opposition, de limitation ou de suppression auprès de notre Délégué à la protection des données (Data Protection Officer), à l'adresse suivante : dpo@lycee-jean-renoir.de, ou auprès de la CNIL ou du Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht en l'absence de réponse satisfaisante dans le délai d'un mois. Vous pourrez également vous opposer au traitement vous concernant pour des motifs légitimes.

Je soussigné (nom) …… (prénom) ……..

certifie avoir pris connaissance des informations portées sur le présent formulaire concernant la protection des données à caractère personnel“ et les accepte sans réserve.

Date : ….. / ….. / 202….. Signature : ……

Lycée français Jean Renoir – Berlepschstraße 3 | D-81373 München
Correspondance: Postfach 701160 | D-81311 München
Tél. : 49 (0)89/721 00 70 | Fax : 49 (0)89/721 00 730
www.lycee-jean-renoir.de / contact@lycee-jean-renoir.de

Bewerbung für eine Stelle am Lycée Jean Renoir

Informationsblatt zur Verarbeitung persönlicher Daten

In Anwendung der Artikel 12 und 13 der Europäischen Verordnung Nr. 2016-679 vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG, informieren wir Sie, dass das Lycée Jean Renoir als eine für die Datenverarbeitung verantwortliche Stelle und als Arbeitgeber persönliche Sie betreffende Daten zum Zweck der Personalverwaltung (insb. zur finanziellen und administrativen Behandlung Ihrer Bewerbung) speichert.

Ihre Daten werden ausschließlich für die Schulleitung des Lycée Jean Renoir sowie die befugten Stellen verfügbar sein (einschließlich Betriebsrat des Lycée Jean Renoir sowie ggf. der Paritäre Beratungsausschuss in Berlin) und bis zu 2 Jahren nach Erhalt Ihrer Bewerbungsunterlagen unabhängig von der diesbezüglich getroffenen Entscheidung aufbewahrt. Entsprechend unserer Politik in Bezug auf Datenschutz verpflichten wir uns, Ihre Daten vor jeglichem Angriff zu schützen. Im Einklang mit den Art. 15 bis 22 der Europäischen Datenschutz-Verordnung Nr. 2016-679 vom 27. April 2016 können Sie jederzeit Ihr Recht auf Zugriff, Berichtigung, Verwehrung, Eingrenzung und Löschung Ihrer Daten anwenden, indem Sie sich an unsere Datenschutzbeauftragte unter der e-mail-Adresse dpo@lycee-jean-renoir.de oder – beim Ausbleiben einer befriedigenden Antwort innerhalb eines Monats – an die französische Kommission für Datenschutz (CNIL) oder ans Bayerische Landesamt für Datenschutzaufsicht wenden. Sie können auch der Verarbeitung Ihrer Daten bei Vorliegen berechtigter Gründe wiedersprechen.

Ich, ……..…… (Name), …….…….. (Vorname)

bestätige hiermit, dass ich die Informationen zum Schutz persönlicher Daten zur Kenntnis genommen habe und ohne Einschränkung akzeptiere.

Datum : ……. / …..... / 202…... Unterschrift : ……

Fiche de synthèse de candidature
Datenbogen im Bewerbungsverfahren

Document à joindre obligatoirement à votre dossier. Merci de compléter attentivement chaque rubrique de ce document / *Bitte dieses Blatt - sorgfältig und vollständig ausgefüllt - den Bewerbungsunterlagen beilegen*

Références de l'offre d'emploi / *Referenzangaben zum Stellenangebot*

Numéro de référence de l'offre d'emploi / *Kennzeichen des Stellenangebots*: **202006 - PMNRP**
(Ces informations se trouvent dans l'intitulé de chaque offre d'emploi / *Zu finden in der Bezeichnung des Stellenangebots*. Exemple : « 202005-PSVT»)

Date de publication / *Tag der Veröffentlichung* : **08 / 06 / 2020**

Intitulé de l'offre d'emploi en toutes lettres / *Bezeichnung lt. Stellenangebot* (Exemple : « Professeur des Ecoles – Temps complet »)
Rettungsschwimmer auf Abruf – Maître-Nageur remplacement ponctuels

Identité du candidat / *Identitätsangaben des/der Bewerber(in)*

Nom / *Name* : …….…… Prénom / *Vorname*: …….……..

Né le / *Geboren am:* …..... / ..... / ……... à / in ……..……..…….. (ville et pays / *Ort und Land*).

Nationalité / *Staatsangehörigkeit*: ❑ Français ❑ Deutsch ❑ Autre (à préciser) / *Sonstiges (bitte angeben)*: ……..….

Coordonnées actuelles du candidat / *Anschrift und Telefon des/der Bewerber(in)*

Rue / *Straße* : …….…… Numéro / *Haus-Nr.* : ……

Code postal / *PLZ* : ……. Ville / *Ort* : ……...……

Pays / *Land* : ❑ France / *Frankreich* ❑ Allemagne / *Deutschland*
❑ Autre (à préciser) / *Sonstiges (bitte angeben)* : ……...….

Téléphone (avec indicatif du pays) / *Telefonnummer (mit der Landesvorwahl)*: ……..…….

Adresse email : ……@.....

Diplôme universitaire / *Hochschulabschluss*

Diplôme universitaire le plus élevé en lien avec le poste pour lequel vous êtes candidat / *Der höchste Hochschulabschluss mit Bezug zu diesem Stellenangebot* : ……

Année d'obtention / *Abschlussjahr*: …….

Université / lieu / *Hochschule* : ……..

Pays / *Land*: ❑ France ❑ Allemagne / *Deutschland* ❑ Autre (à préciser) / *Sonstiges (bitte angeben)*: ……..….

Concours de la fonction publique obtenu dans l'Union Européenne / *Auswahlverfahren für öffentlichen Dienst in der EU*

Intitulé exact du concours / *Bezeichnung des Auswahlverfahrens*: ……..

Pays / *Land* : ❑ France / *Frankreich* ❑ Allemagne / *Deutschland* ❑ Autre (à préciser) / *Sonstiges (bitte angeben)*: ……...….
Date d'admission au concours / *Zulassungsdatum*: …. / …. / ……. Date de titularisation / *Tag der Ernennung*: …. / …. / …….

Expérience acquise dans d'autres établissements scolaires que le lycée Jean Renoir / *Berufserfahrungen in anderen Schuleinrichtungen*

Merci de noter ici uniquement les expériences en lien direct avec le poste pour lequel vous portez votre candidature. Les années à temps partiel sont à pondérer. (Ex : Lycée français de Tokyo – 2015-2016 – Professeur de Mathématiques dans le secondaire – 1.0 ce qui indique temps complet sur toute l'année. Indiquer « 0.5 » pour un mi-temps).
Bitte geben Sie hier nur Berufserfahrungen, die einen unmittelbaren Zusammenhang mit dem aktuellen Stellenangebot haben. Die Jahre der Teilzeitbeschäftigung sind in geschätzten Dezimalen anzugeben (z.B. Lycée français de Tokyo – 2015-2016 – Lehrkraft f. Mathematik – 1.0, was eine Vollzeitbeschäftigung im gesamten Jahr bedeutet; « 0.5 » bedeutet „halbe Stelle").

Année scolaire *Schuljahr*	Etablissement / *Schule*	Intitulé du poste / *Berufsbezeichnung bzw. Funktion*	Ancienneté acquise / *erreichtes Dienstalter*

Expérience acquise au lycée Jean Renoir / *Berufserfahrung im Lycée Jean Renoir*

Si vous avez déjà effectué des remplacements au lycée Jean Renoir sur le même type de poste, merci de préciser les périodes ci-dessous et faire valider ce tableau par le chef d'établissement. / *Wenn Sie bereits in ähnlicher Funktion im Lycée Jean Renoir tätig waren, geben Sie es bitte hier an und lassen Sie den Schulleiter de Richtigkeit dieser Angaben bestätigen.*

Année scolaire *Schuljahr*	Intitulé du poste / *Berufsbezeichnung bzw. Funktion*	Ancienneté acquise / *erreichtes Dienstalter*	Validation / *Bestätigung*
			Partie à compléter par le Chef d'établissement / *Wird vom Schulleiter ausgefüllt*. Service validé le ….. / ….. / 20… Signature et cachet

Attestation de la validité des informations / *Richtigkeitserklärung*

Je soussigné (nom – prénom) / *Ich (Name, Vorname*) ……
atteste sur l'honneur l'exactitude des informations portées sur ce document / *bestätige die Richtigkeit der von mir in diesem Dokument gemachten Angaben.*

Date / *Datum*: …... / …... / ……. Signature / *Unterschrift* : ……